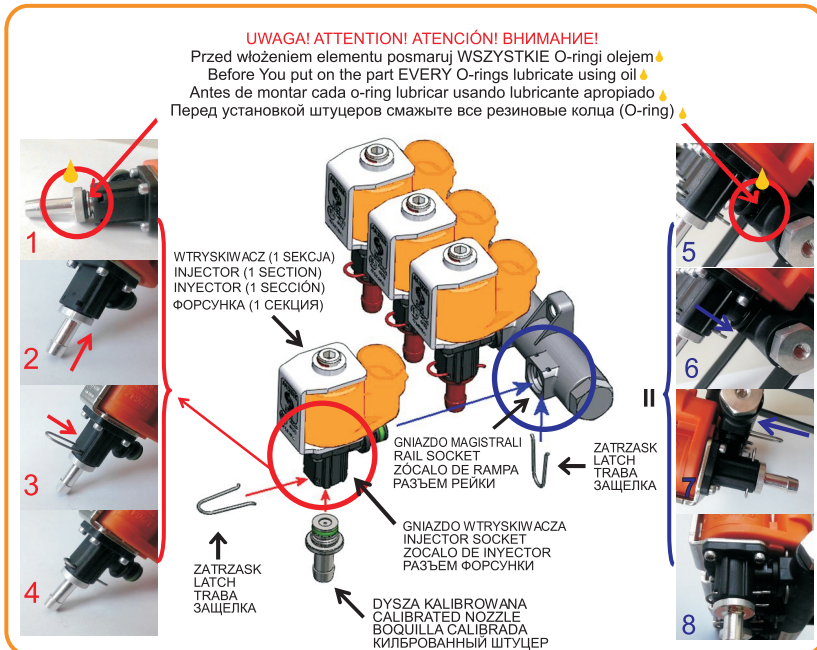


ZESPÓŁ WTRYSKIWACZY GAZU „ARANCIO” IGC 3Q
GAS INJECTORS „ARANCIO” IGC 3Q
INJECTOR DE GAS DE „ARANCIO” IGC 3Q
БЛОК ФОРСУНОК ГАЗА „ARANCIO” IGC 3Q



UWAGA! ATTENTION! ATENCIÓN! ВНИМАНИЕ!

PL: Przed włożeniem dyszy kalibrowanej, wejścia gazu oraz zaślepki, sprawdź czy w gnieździe nie ma "zadziorów" mogących uszkodzić O-ring.
 EN: Before You put on the nozzle, gas inlet and end cap, check that in socket isn't "the burrs" which can damage the O-ring.
 ES: Antes de poner la boquilla, y la tapa, en la entrada de gas, comprobar que en el zócalo no queden "las rebarbas" que pueden dañar el oring.
 RU: Перед вставкой калиброванного штуцера, входа газа и заглушки, проверьте, находится ли резиновое кольцо (O-ring) в гнезде и не имеет ли оно зазоров, которые могут его повредить.

OPIS POSTĘPOWANIA / DESCRIPTION OF PROCEEDING / DESCRIPCION DEL PROCEDIMIENTO / ОПИСАНИЕ ПРОЦЕССА В СООТВЕТСТВИИ С НУМЕРАЦИЕЙ ФОТОГРАФИИ.

- PL:** 1/ Umieścić dyszę kalibrowaną w gnieździe wtryskiwacza. Przed włożeniem posmarować O-ringi olejem.
 2/ Element docisnąć tak aby całkowicie schował się w gnieździe wtryskiwacza - powinien wejść dość swobodnie.
 3/ Wsunąć zawleczkę zgodnie ze zdjęciem nr 3. UWAGA!!! Zatrząsk powinien wejść dość swobodnie bez konieczności używania dużej siły.
 4/ Umieścić wtryskiwacz w gnieździe magistrali wtryskowej. Przed włożeniem posmarować O-ringi olejem.
 5/ Docisnąć wtryskiwacz tak aby jego króciec przyłączeniowy całkowicie schował się w gnieździe magistrali - powinien wejść dość swobodnie.
- EN:** 1/ Put on calibrated nozzle in injector socket. Before You put on the part O-ringi lubricate using oil.
 2/ Part push to completely hid in injector socket - should go quite easily.
 3/ Push the cotter in accordance with picture 3. ATTENTION !!! The cotter should come quite easily without having to use force.
 4/ Put on injector in to the rail socket. Before You put on the part O-ringi lubricate using oil.
 5/ Injector push to completely hid in rail socket - should go quite easily.
- ES:** 1/ Ponga la boquilla calibrada a la toma de inyector. Antes de poner el o-ring lubricar usando aceite.
 2/ Presione para ocultar por completo en el zócalo del inyector - debe ir con bastante facilidad.
 3/ Empuje el pasador de conformidad con los cuadro 3. ATENCIÓN !!! La chaveta debe ceder con bastante facilidad sin tener que recurrir a la fuerza.
 4/ Colocar el inyector en el zócalo de la rampa. Antes de poner el o-ring lubricar usando aceite.
 5/ Presione para ocultar por completo en el zócalo de la rampa - debe ir con bastante facilidad.
- RU:** 1/ Поместить калиброванный штуцер в гнезде форсунки. Перед вставкой смазать резиновое кольцо (O-ring) маслом.
 Действие повторить для каждой форсунки (секции).
 2/ Прижать калиброванный штуцер так, чтобы полностью спрятались в гнезде форсунки - он должен войти достаточно свободно.
 3/ Вставить заглушку в соответствии с фотографией № 3. ВНИМАНИЕ!!! Заглушка должна войти достаточно свободно без необходимости применения большой силы.
 4/ Поместите форсунку в разъем рейки. Перед вставкой смазать резиновое кольцо (O-ring) маслом. Действие повторить для каждой форсунки (секции).
 5/ Вставьте форсунку так, чтобы полностью спрятались в разъем рейки - должны войти довольно легко.

WUXINSTR.IGC



Instrukcja - Zasady kompletacji dla wtryskiwacza ARANCIO



ZESPÓŁ WTRYSKIWACZY GAZU „ARANCIO” IGC 3Q

GAS INJECTORS „ARANCIO” IGC 3Q
INJECTOR DE GAS DE „ARANCIO” IGC 3Q
БЛОК ФОРСУНКОК ГАЗА „ARANCIO” IGC 3Q

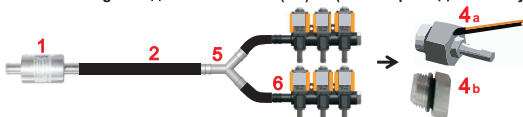
DLA SILNIKA 4 CYLINDROWEGO / FOR 4 CYLINDERS ENGINE /
PARA MOTORES DE 4 CILINDROS / ДЛЯ 4 ЦИЛИНДРОВОГО ДВИГАТЕЛЯ

Kod / Code / Código / Kod: SW834.IGC (3Q)



DLA SILNIKÓW / FOR ENGINE / PARA MOTORES /
ДЛЯ ДВИГАТЕЛЯ: 4 BOXER / V6 / V8:

Kod / Code / Código / Kod: SW832/3/4.IGC (3Q) x2 (dla for/ para/ Для 4/6/8 cyl)



DLA SILNIKA 4 CYLINDROWEGO Z WYKORZYSTANIEM 2 WTRYSKIWACZY DWUSEKCYJNYCH FOR
4 CYLINDERS ENGINE WITH 2 DOUBLE SECTION INJECTORS
PARA MOTORES DE 4 CILINDROS CON 2 SECCIONES DE 2 INYECTORES

ДЛЯ 4 ЦИЛИНДРОВОГО ДВИГАТЕЛЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДВУХ ФОРСУНОК
ДВУХСЕКЦИОННЫХ

Kod / Code / Código / Kod: SW832.IGC (3Q) x2 (dla 4 cylindrów)



1	Filtr szeregowy fazy lotnej gazu D12 Line vapor gas filter D12 Entrada al filtro de gas D12 Фильтр магистральный паровой фазы газа D12	MME7012
2	Przewód gumowy / Rubber pipe Manguera de Goma / Резиновый шланг : D12	WP412/L
3	Magistrala 4 cyl. zespółu wtryskiwacza z wejściem gazu D12 4 cylinders rail gas injector section with D12 gas inlet Rampa de inyectores de 4 cilindros Рейка блока форсунок 4 цилиндров с входным штуцером газа D12	SW8504
4a	Czujnik temperatury M12x1 / Temperature sensor M12x1 Sensor de temperatura M12x1 / Датчик температуры M12x1	AE369SV
4b	Zaslepka magistrali gazu M12x1 / Injector rail plug M12x1 Stecker fur kraftstoffschiene Arancio M12x1 / рампы блока форсунок M12x1	IG116
5	Trójnik do gazu D10x10x10 nylon / Tee for gas D10x10x10 nylon T de gas D10x10x10 nylon / Газовый тройник D10x10x10	MIXX4012
6	Magistrala 3 cyl. zespółu wtryskiwacza z wejściem gazu D12 3 cylinders rail gas injector section with D12 gas inlet Rampa de inyectores de 3 cilindros Рейка блока форсунок 3 цилиндры с входным штуцером газа D12	SW8503
7	Króciec D12 / Spigot D12 Espita D12 / Штуцер D12	SW8570
8	Magistrala 2 cyl. zespółu wtryskiwacza z wejściem gazu D12 2 cylinders rail gas injector section with D12 gas inlet Rampa de inyectores de 2 cilindros Рейка блока форсунок 2 цилиндры с входным штуцером газа D12	SW8502

SCHEMAT MONTAŻU JEDNOSEKCYJNYCH WTRYSKIWACZY GAZU „ARANCIO” IGC 3Q
MOUNTING CHART FOR ONE SECTION GAS INJECTORS „ARANCIO” IGC 3Q
ESQUEMA DE MONTAJE DE INYECTORES DE UNA SECCION „ARANCIO” IGC 3Q
СХЕМА УСТАНОВКИ ОДНОСЕКЦИОННЫХ ФОРСУНОК ГАЗА „ARANCIO” IGC 3Q

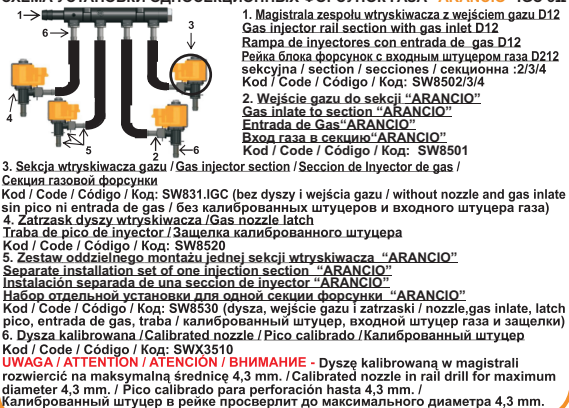
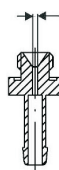


TABELA WSPERNEGO DOBORU DYSZ / NOZZLE PRE- SELECTION TABLE
ТАБЛИЦА ПРЕВАРИТЕЛЬНОГО ПОДБОРА КАЛИБРОВАННЫХ ШТУЦЕРОВ
TABLA DE PRE SELECCIÓN PARA PICOS

dk [mm]	MOC SILNIKA / ENGINE POWER / POTENCIA / МОЩНОСТИ ДВИГАТЕЛЯ			
-	3 cyl.	4 cyl.	6 cyl.	8 cyl.
1,5	KM ... < 41 kW ... < 30	... < 54 ... < 40	... < 82 ... < 60	... < 119 ... < 87
1,8	KM 42 ÷ 57 kW 31 ÷ 42	55 ÷ 80 41 ÷ 59	83 ÷ 114 61 ÷ 84	120 ÷ 152 88 ÷ 112
2	KM 58 ÷ 78 kW 43 ÷ 56	81 ÷ 98 60 ÷ 72	115 ÷ 147 85 ÷ 108	153 ÷ 196 113 ÷ 144
2,2	KM 79 ÷ 90 kW 57 ÷ 66	99 ÷ 120 73 ÷ 88	148 ÷ 171 109 ÷ 126	197 ÷ 228 145 ÷ 168
2,5	KM 91 ÷ 102 kW 67 ÷ 75	121 ÷ 135 89 ÷ 99	170 ÷ 196 127 ÷ 144	229 ÷ 261 169 ÷ 192
2,8	KM 103 ÷ 114 kW 76 ÷ 84	136 ÷ 151 100 ÷ 111	197 ÷ 220 145 ÷ 162	262 ÷ 294 193 ÷ 216
3	KM 115 ÷ 126 kW 85 ÷ 93	152 ÷ 168 112 ÷ 123	221 ÷ 245 163 ÷ 180	295 ÷ 336 217 ÷ 247
3,2	KM 127 ÷ 143 kW 94 ÷ 105	169 ÷ 189 124 ÷ 139	246 ÷ 277 181 ÷ 204	337 ÷ 370 248 ÷ 272
3,5	KM 144 < ... kW 106 < ...	190 < ... 140 < ...	278 < ... 205 < ...	371 < ... 273 < ...



dk – otwór kalibrowany / calibrated hole / orificio calibrado /
калиброванное отверстие

ZAWSZE W ZESTAWIE
ALWAYS IN KIT
SIEMPRE EN EL KIT
ВСЕГДА В КОМПЛЕКТЕ
Nypel / Nipple / Nippel
Kod / Code / Código / Kod: SW3000

WYPOSAŻENIE DODATKOWE / ADDITIONAL EQUIPMENT /
EQUIPAMIENTO ADICIONAL / ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Nypel katowy 90° M6 doprowadzania gazu do kolektora
Nipple 90° angle M6 gas inlet to manifold
Nipple 90° ángulo M6 entrada de gas al múltiple
Угловой ниппель 90° подачи газа во впускной коллектор
Kod / Code / Código / Kod: SW8540

UWAGA / ATTENTION / ATENCIÓN / ВНИМАНИЕ

PL: Przykładowa tabela dobory dysz dla czasów wtrysku benzyny na biegu jałowym 3 – 4 ms. W przypadku gdy czas wtrysku wynosi 2 – 3 ms oraz samochodów z TURBO należy stosować dysze o około 0,2 mm większe niż podaje tabela. Czas wtrysku gazu na biegu jałowym powinien być o około 1 ms dłuższy niż czas wtrysku benzyny, jednak nie krótszy niż 3,2 ms. Dla gazu CNG (2 bar) stosować dysze o około 0,2 mm mniejsze niż podaje tabela. W zestawach wtrysków gazu znajdują się dysze o wymiarze dk = 1.0 mm.

EN: Example selection nozzle table for petrol injection time on idle 3 – 4 ms. In case when injection time is 2 – 3 ms and car with TURBO use nozzle about 0,2 mm bigger than table shows. Gas injection time on idle should be about 1 ms longer than petrol injection time but not shorter than 3,2 ms. For CNG (2 bar) use nozzle about 0,2 mm smaller than table shows. In gas injection kit You can find nozzles with diameter dk=1.0mm.

ES: Esta tabla de Selección de boquillas de inyección de gas esta indicada para el estado en ralentí y es para tiempos de de 3 - 4 ms. En el caso de que el tiempo de inyección sea de 2 - 3 ms y para vehiculo con TURBO usar una boquilla 0,2 mm más grande que la indicada en tabla de ejemplo. El tiempo de inyección de Gas en ralentí debe ser alrededor de 1 ms más largo que el de inyección de gasolina pero no inferior a 3,2 ms. En el caso de GNV (2 bar) usar una boquilla 0,2 mm más pequeña que en tabla de ejemplo. En el kit de inyección Ud. Podrá encontrar boquilla de 1,0mm.

RU: Примерная таблица подбора штуцеров для времени впрыска на холостом ходу 3 – 4 ms. В случае времени впрыска бензина 2 – 3 ms и машин из ТУРБО следует использовать штуцер примерно на 0,2 мм больше, чем указано в таблице. Время впрыска газа на холостом ходу должна получаться около 1 ms больше чем время впрыска бензина, но не менее чем 3,2 ms. Для КПГ (2 bar) использовать калиброванные штуцера около 0,2 мм меньше чем указано в таблице. В комплектах впрыска газа, находятся штуцера размером dk = 1.5 mm

